

MÀSTER EN TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (PRESENCIAL) HORARIS 2025-2026

CONSULTEU PERIÒDICAMENT A LA WEB EL CAMP D'OBSERVACIONS PER POSSIBLES CANVIS I/O MODIFICACIONS D'HORARIS O D'AULES

Codi	Assignatura	Total hores	Crèdits	Horaris	Data inci	Semestre	Aula	Professor/a	hores/sessions	Observacions
45806	Fonaments de la Traducció Audiovisual i l'Accessibilitat Coordinadora: Estel·la Oncins	36 h	6							
	Teoria de la Traducció Audiovisual	24 h								
				dl 15:30-18:30	14/9/2026		E	E. Oncins	3	
				dl 15:30-18:30	21/9/2026		E	S. González	3	
				dl 15:30-18:30	28/9/2026		E	L. Romero	3	
				dl 15:30-18:30	5/10/2026		E	A. Matamala	3	
				dl 15:30-18:30	19/10/2026		E	A. Matamala	3	12/10 no hi ha classe
				dl 15:30-18:30	26/10/2026		E	E. Oncins	3	
				dl 15:30-18:30	2/11/2026		E	S. González	3	
				dv 15:30-18:30	20/11/2026		E	E. Oncins	3	
	Metodologia de la TAV	9 h		dl 15:30-18:30	11/1/2027		E	E. Oncins	3	
				dl 15:30-18:30	18/1/2027		E	E. Oncins	3	
				dl 15:30-18:30	25/1/2027		E	E. Oncins	3	
	Metodologia del TFM	3 h		dl 15:30-18:30	14/12/2026		E	E. Oncins	3	online
45804	Doblatge, Subtitulació i Veus superposades B-A Coordinador: Josep Llurba	72 h	12							
	Doblatge	27 h								
				dj 15:30-19:30	17/9/2026	1	E	J. Llurba	4	
				dj 15:30-18:30	1/10/2026	1	E	J. Llurba	3	24/09 no hi ha classe
				dj 15:30-18:30	15/10/2026	1	E	J. Llurba	3	
				dj 15:30-19:30	22/10/2026	1	E	J. Llurba	4	
				dj 15:30-18:30	29/10/2026	1	E	J. Llurba	3	
				dj 15:30-18:30	5/11/2026	1	E	J. Llurba	3	
				dj 15:30-18:30	12/11/2026	1	E	J. Llurba	3	
				dj 15:30-19:30	26/11/2026	1	E	J. Llurba	4	
	Subtitulació - (teoria)	8 h								
				dc 15:30-18:30	7/10/2026	1	E	J. Díaz Cintas	3	
				dj 15:30-18:30	8/10/2026	1	E	J. Díaz Cintas	3	
				dv 15:30-17:30	9/10/2026	1	E	J. Díaz Cintas	2	
	Subtitulació - (pràctica)	19 h								
				dt 15:30-18:30	3/11/2026	1	E	S. Gonzalez	3	

			dt 15:30-18:30	10/11/2026	1	E	S. Gonzalez	3	
			dt 15:30-18:30	17/11/2026	1	E	S. Gonzalez	3	
			dt 15:30-18:30	24/11/2026	1	E	S. Gonzalez	3	
			dt 15:30-18:30	1/12/2026	1	E	S. Gonzalez	3	
			dt 15:30-19:30	15/12/2026	1	E	S. Gonzalez	4	08/12 festiu
	Veus Superposades	18 h							
			dl 15:30-18:30	9/11/2026	1	E	J. Cortés	3	
			dl 15:30-18:30	16/11/2026	1	E	J. Cortés	3	
			dl 15:30-18:30	23/11/2026	1	E	J. Cortés	3	
			dl 15:30-18:30	30/11/2026	1	E	J. Cortés	3	
			dc 15:30-18:30	9/12/2026	1	E	J. Cortés	3	Canvi de classes a dimecres
			dc 15:30-18:31	16/12/2026	1	E	J. Cortés	3	
44380	Localització Multimèdia i de Videojocs B-A Coordinadora: Carme Mangiron	36 h	6						
	Localització de Videojocs	24 h							
			dt 15:30-18:30	15/9/2026	1	E	C. Mangiron	3	
			dt 16:00-19:00	29/9/2026	1	E	C. Mangiron	3	22/09 No hi ha classe. La classe comença a les 16:00 per la Comunitària UAB de tardor.
			dt 15:30-18:30	6/10/2026	1	E	C. Mangiron	3	
			dt 15:30-18:30	13/10/2026	1	E	C. Mangiron	3	
			dt 15:30-18:30	20/10/2026	1	E	C. Mangiron	3	
			dv 15:30-18:30	30/10/2026	1	E	E. Hernández	3	Classes divendres
			dv 15:30-18:30	6/11/2026	1	E	E. Hernández	3	Classes divendres
			dv 15:30-18:30	13/11/2026	1	E	E. Hernández	3	Classes divendres
	Localització Multimèdia	12 h							
	Localització Multimèdia		dc 15:30-18:30	16/9/2026	1	E	I. Andújar	3	
			dc 15:30-18:30	23/9/2026	1	E	I. Andújar	3	
			dc 15:30-18:30	30/9/2026	1	E	I. Andújar	3	
			dc 15:30-18:30	14/10/2026	1	E	I. Andújar	3	
45805	Tecnologies Aplicades a la Traducció Audiovisual i l'Accessibilitat Coordinadora: Estel·la Oncins	36 h	6						
	Eines tecnològiques en TAV i accesibilitat	12 h							
			dj 15:30-18:30	19/11/2026	1	E	A. Martín Mor	3	
			dj 15:30-18:30	3/12/2026	1	E	I. Andújar	3	
			dj 15:30-18:30	10/12/2026	1	E	I. Andújar	3	
			dj 15:30-18:30	17/12/2026	1	E	I. Andújar	3	
	Fluxos de treball en TAV i accesibilitat	12 h							

			dc 15:30-18:30	21/10/2026	1	E	J.Raigal	3	
			dc 15:30-18:30	28/10/2026	1	E	J.Raigal	3	
			dc 15:30-18:30	4/11/2026	1	E	J.Raigal	3	
			dc 15:30-18:30	11/11/2026	1	E	J.Raigal	3	
	Gestió avançada de projectes de TAV i accessibilitat	12 h							
			dc 15:30-18:30	18/11/2026	1	E	J.Raigal	3	
			dc 15:30-18:30	25/11/2026	1	E	J.Raigal	3	
	Fiscalitat		dv 15:30-18:30	27/11/2026	1	E	R.M.Esqué	3	
	Fiscalitat		dl 15:30-18:30	2/12/2026	1	E	R.M.Esqué	3	
45807	Accessibilitat a la Informació i la Comunicació Coordinadora: Teresa Pitarch	90 h	15						
	Promoció i gestió de l'accessibilitat	18 h							
			dl 15:30-18:30	8/2/2027	2	E	E.Oncins	3	
			dl 15:30-18:30	15/2/2027	2	E	E.Oncins	3	
			dl 15:30-18:30	22/2/2027	2	E	E.Oncins	3	
			dl 15:30-18:30	1/3/2027	2	E	E.Oncins	3	
			dl 15:30-18:30	8/3/2027	2	E	E.Oncins	3	
			dl 15:30-18:30	15/3/2027	2	E	E.Oncins	3	
	Subtitulació en directe - (teoria)	18 h							
	teoria	8 h	dv 15:30-19:30	19/2/2027	2	online	P. Romero	4	online
			dv 15:30-19:30	19/3/2027	3	online	P. Romero	4	online
	Subtitulació en directe - (pràctiques)	10h							
	pràctica català i castellà		dv 15:30-18:30	5/3/2027	2	E/ Interpret. 2	S. Bonjoch	3	
			dv 15:30-18:30	12/3/2027	2	E/ Interpret. 2	S. Bonjoch	3	
	pràctica català i castellà		dv 15:30-17:30	2/4/2027	2	E/ Interpret. 2	S. Bonjoch	2	Setmana Santa 20/03 - 29/03
			dv 15:30-17:30	16/4/2027	2	E/ Interpret. 2	S. Bonjoch	2	
	Subtitulació per a Persones Sordes	27 h							
			dj 15:30-18:30	11/2/2027	2	E	T. Pitarch	3	
			dj 15:30-18:30	18/2/2027	2	E	T. Pitarch	3	
			dj 15:30-18:30	25/2/2027	2	E	T. Pitarch	3	
			dj 15:30-18:30	4/3/2027	2	E	T. Pitarch	3	
			dj 15:30-18:30	11/3/2027	2	E	T. Pitarch	3	
			dj 15:30-18:30	18/3/2027	2	E	T. Pitarch	3	
			dj 15:30-18:30	1/4/2027	2	E	T. Pitarch	3	Setmana Santa 20/03 - 29/03
			dj 15:30-18:30	8/4/2027	2	E	T. Pitarch	3	
			dj 15:30-18:30	15/4/2027	3	E	T. Pitarch	3	
	Audiodescripció	27 h							

				dt 15:30-18:30	23/2/2027	2	E	T. Pitarch	3	
				dt 15:30-18:30	2/3/2027	2	E	T. Pitarch	3	
				dt. 15:30-19:30	9/3/2027	2	E	T. Pitarch	3	
				dt. 15:30-18:30	16/3/2027	2	E	T. Pitarch	3	
				dt 15:30-18:30	30/3/2027	2	E	T. Pitarch	3	Setmana Santa 20/03 - 29/03
				dt 15:30-18:30	6/4/2027	2	E	T. Pitarch	3	
				dt 15:30-18:30	13/4/2027	2	E	T. Pitarch	3	
				dt 16:00-19:00	20/4/2027	2	E	T. Pitarch	3	La classe comença a les 16:00 per la Comunitària UAB de primavera.
				dt 15:30-18:30	27/4/2027	2	E	T. Pitarch	3	
43765	Treball de Fi de Màster	90	15							
	Coordinadora: Estel·la Oncins									
	Professionalització					2				
	Recerca					2				